Psa

Chapter 4

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינוֹת	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	בְּקָרְאִי
Kanggé–pangarsaning–kidung	ngangge–tetabuhan	Mazmur	saking–Dàwud	Nalika–kula–sesambat
H5329	H5058	H4210	H1732	H7121

וַעֲנֵנִי	אֱלֹהֵי	צִדְקִי	בַּצָּר	הִרְחַבְתָּ
nyaurona–kula	Gusti–Allah–ipun	kaadilan–kula	ing–kasusahan	Panjenengan–longgaraken
	H0430	H6664		H7337

לִי	חָנֵּנִי	וּשְׁמַע	תְּפִלָּתִי׃
dhateng–kula	melas–asih–a–kula	saha–mirengna	pandonga–kula
		H8085	H8605

> Kanggo lurah pasindhen, binarung swaraning clempung. Masmur anggitane Sang Prabu Dawud. (4-2) Manawi kawula sesambat, mugi karsaa paring wangsulan, dhuh Allah ingkang ngleresaken kawula. Ing salebeting karupekan Paduka ingkang paring omber dhateng kawula, mugi karsaa paring sih-piwelas dhumateng kawula saha karsaa miyarsakaken pandonga kawula!

2

בְּנֵי	אִישׁ	עַד־	מֶה	כְבוֹדִי	לִכְלִמָּה
Para–putra–ing	tiyang	ngantos–	pinten–dangu	kaluhuran–kula	dhateng–kawirang–an
	H0376	H5704	H4100	H3519	H3639

תֶּאֱהָבוּן	רִיק	תְּבַקְשׁוּ	כָזָב	סֶלָה׃
kok–sih–tresna	barang–tanpa–guna	kok–madosi	goroh	Sèlah
H0157	H7385	H1245	H3577	H5542

> (4-3) He para priya, nganti pira suwene kaluhuranku diwirangake, nganti pira lawase anggonmu padha rumaket marang kang tanpa guna, sarta anggonmu mburu marang pagorohan? (Selah)

3

וּדְעוּ	כִּי־	הִפְלָה	יְהוָה	חָסִיד	לוֹ	יְהוָה
Saha–sumerepa	bilih–	milih	Yéhuwah	tiyang–mursid	kanggé–Panjenengan–ipun	Yéhuwah
H3045		H6395	H3068	H2623		H3068

יִשְׁמַע	בְּקָרְאִי	אֵלָיו׃
mireng	nalika–kula–sesambat	dhateng–Panjenengan–ipun
H8085	H7121	H0413

> (4-4) Padha sumurupa yen Sang Yehuwah wus milih kang dadi kekasihe; Sang Yehuwah karsaa midhangetake samangsa aku nyenyuwun marang Panjenengane.

4

רִגְזוּ	וְאַל־	תֶּחֱטָאוּ	אִמְרוּ	בִלְבַבְכֶם	עַל־
Geter–a	saha–ampun–	dosa	matura	wonten–ing–manah–panjenengan	wonten–ing–
H7264	H0408	H2398	H0559	H3824	

מִשְׁכַּבְכֶם	וְדֹמּוּ	סֶלָה׃
paturon–panjenengan	saha–mèneng–a	Sèlah
H4904		H5542

> (4-5) Nepsua nanging aja nganti gawe dosa, mosika sajroning atimu ana ing paturon, nanging tetepa meneng. (Selah)

5

זִבְחוּ	זִבְחֵי־	צֶדֶק	וּבִטְחוּ	אֶל־	יְהוָה׃
Sesajèna	kurban–	kaadilan	saha–kapitadosa	dhateng–	Yéhuwah
H2076	H2077	H6664	H0982	H0413	H3068

> (4-6) Padha nyaosna kurban kang bener, sarta kumandela marang Sang Yehuwah.

6									
רַבִּים	אֹמְרִים	מִי־	יַרְאֵנוּ	טוֹב	נְסָה־	עָלֵינוּ	אוֹר	פָּנֶיךָ	יְהוָה׃
Kathah	ingkang–matur	sinten–	nedahaken–kita	kasaeènan	Tinggalena–	dhateng–kita	pepadhang	wadana–Panjenengan	Yéhuwah
	H0559	H4310	H7200		H5375		H0216	H6440	H3068

> (4-7) Kathah tiyang ingkang sami mungel makaten: “Sapa kang bakal nyumurupake kang becik marang aku?” Dhuh Yehuwah, Paduka mugi karsaa mlethekaken cahyaning wadana Paduka dhateng kawula sadaya.

7						
נָתַתָּה	שִׂמְחָה	בְלִבִּי	מֵעֵת	דְּגָנָם	וְתִירוֹשָׁם	רָבּוּ׃
Panjenengan–maringi	kabingahan	ing–manah–kula	langkung–saking–wekdal	gandum–ipun	saha–anggur–ipun	kathah
H5414	H8057		H6256	H1715	H8492	H7231

> (4-8) Paduka sampun paring kabingahan dhateng kawula, nglangkungi tiyang-tiyang samangsa angsal gandum tuwin anggur kathah.

8									
בְּשָׁלוֹם	יַחְדָּו	אֶשְׁכְּבָה	וְאִישָׁן	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	לְבָדָד	לָבֶטַח	תּוֹשִׁיבֵנִי׃
Ing–tentrem–rahayu	sesarengan	kula–mapan	saha–sare	awit–	Panjenengan	Yéhuwah	piyambakan	ing–katentreman	ndamel–kula–mapan
H7965		H7901	H3462			H3068	H0910	H0983	H3427

> (4-9) Kanthi ayem-tentrem kawula badhe leyeh-leyeh lajeng enggal tilem, amargi dhuh Yehuwah, namung Paduka ingkang njalari kawula manggen kanthi tentrem.